

MOI, ELLES

théâtre | création
14 → 15/10
durée 1h40

*Programmé dans le cadre du Festival Sens Interdits,
festival international de théâtre.*

« Une profondeur de sens inédite »

Wenhui Journal

théâtre
croix
rousse

Chine, France

Wang Jing

SENS
INTERDITS
THEATRE DE L'URGENCE
FESTIVAL INTERNATIONAL

WANG Jing

Autrice et metteuse en scène

WANG Jing est auteure dramatique, dramaturge, metteuse en scène, traductrice, productrice et programmatrice du théâtre, docteur en études théâtrales (Université Sorbonne Nouvelle), nommée Chevalière des Arts et des Lettres en 2025, directrice et fondatrice de l'Association Hybridités France-Chine. Elle s'est formée à École internationale de théâtre Jacques Lecoq en 2022-2023.

Depuis 2011, elle travaille entre la France et la Chine dans le domaine du spectacle vivant et porte de nombreux projets entre les deux pays : la programmation et la diffusion des spectacles français comme *Conte et Légende* de Joël Pommerat, *Littoral* de Wajdi Mouawad, *La Bonne Âme* du Se-Tchouan de Jean Bellorini, *Why* de Peter Brook... et inversement des spectacles chinois en France : *Un rêve de Millet* au Musée du Quai Branly, *Une vie sur la route de la soie* au Théâtre 13, *Le Septième Jour* au Festival d'Avignon, etc.

Elle travaille avec de nombreux artistes français et chinois et met en place des projets de collaboration artistiques. Elle codirige deux numéros sur *Théâtres de langues chinoises en France* et est autrice de la chronique « Théâtre contemporain français » à la revue *Shanghai Theatre*. Elle a remporté le prix de meilleur critique 34th TianHan Drama Award en Chine en 2019. Sa thèse *La Chine et le Théâtre français depuis 1978* a donné lieu à une publication en 2025 aux Editions Classiques Garnier. Elle a traduit *Littoral* et *Incendies* de Wajdi Mouawad en chinois, ces deux textes sont publiés en mars 2025.

En tant qu'auteure et dramaturge, Jing a participé à de nombreux projets internationaux, notamment *Une vie sur la route de la soie*, produit par le Théâtre national de Chine en 2018, qui a remporté le prix du « Meilleur spectacle asiatique » au Festival d'Édimbourg. Elle collabore régulièrement avec son partenaire artistique Ata WONG Chun Tat. En 2022, elle coordonne la création franco-chinoise du spectacle *Fleurs dans le miroir* adapté du roman de LI Ruzhen, et signe le texte dramatique de cette œuvre.

TEXTE, MISE EN SCÈNE WANG Jing AVEC BAO Yelu, Tishou Aminata Kane, Alice Kudlak | MISE EN SCÈNE, CHORÉGRAPHIE Ata WONG Chun Tat | CRÉATION & INTERPRÉTATION MUSICALE Uriel Barthélémi | SCENOGRAPHIE, LUMIERE Éric Soyer

Une création de la Cie Abricotier d'Argent | Production : Hybridités France-Chine avec la complicité de BillKiss* | Coproduction : Cité internationale de la langue française, Centre des Monuments Nationaux, Théâtre Dijon-Bourgogne, Centre dramatique national de Dijon, Théâtre de la Feuille à Hongkong, Association des jeunes artistes du théâtre de Pékin, La Ville de Souppes-sur-Loing | Avec le soutien du Ministère de la Culture – Direction Régionale des Affaires Culturelles Ile-de-France, de la Ville de Paris – Direction des Affaires Culturelles, le Ministère de l'Éducation Nationale et de la Jeunesse – Direction de la culture, Région académique Ile-de-France, de la Région Ile-de-France – aide à la diffusion, du fonds d'insertion de l'École du TNB – Rennes, de l'Adami et de la Spedidam – Aide à la création d'une bande originale, du Théâtre Silvia Monfort, du Festival des langues françaises – CDN de Normandie-Rouen, de La Colline – Théâtre National, du CENTQUATRE-PARIS, du Théâtre de l'Opprimé, l'Espace ICARE – Issy-les-Moulineaux, du CLAPOTIS, du Festival Sens Interdits. | Remerciement : Gaëlle Béquet, Jean Christophe Blondel, Jade Collet, Aminata Crazystyle, Jean Baptiste Herry, Afarine Moharrer, Marie-Claude Morland, Aïssata Ndiaya, Justin Parchantour, Fatemeh Shademan, Sajade Shahidpour, Manu Sissoko, Elsa Wolliaaston, Zhang Mingxi, Zhang Xiaoxue, Ou Xiao, William Wang.

En tournée cette saison : du 19 au 21 et du 24 au 28 mars 2026 – Théâtre Silvia Monfort, Paris (75), du 28 au 30 avril 2026 – Théâtre du Nord – CDN Lille Tourcoing Hauts-de-France, Lille (59), du 27 au 29 mai - Festival Théâtre en mai, Théâtre Dijon Bourgogne – CDN de Dijon, Dijon (21) , du 12 au 13 juin 2026 – Anis Gras – Le lieu de l'Autre, Arcueil (94) , fin juin 2026, 2 rep. - Festival Grigny invite le monde, Grigny (91)

NOTE D'INTENTION

Moi, Elles est une pièce de théâtre en français que j'ai écrit sur les femmes. Elle raconte les histoires de trois femmes de différentes origines à travers la complexité des relations mère-fille. Ce projet est fondé sur mon expérience personnelle. Je suis arrivée en France en 2008 à la suite d'un malheur familial. Depuis mon arrivée, les gens que je rencontre m'interrogent sans cesse : quelles sont mes origines ? Pourquoi suis-je venue en France ? Est-ce que je retournerai en Chine un jour ? Petit à petit, mes réponses sont devenues aussi banales et aussi systématiques que les questions. À force de ressasser ces interrogations, j'ai enterré une partie de moi-même. Parfois, quand la nuit tombe, la lune me regarde en face et je sens un manque au fond de moi. Je pense à elle, à ma mère. Je voudrais répondre à toutes ces questions d'une autre manière ; et répondre non seulement aux miennes, mais aussi à celles d'autres femmes.

Depuis quelques années, je m'intéresse aux femmes étrangères autour de moi, à leurs origines, leurs identités, leurs relations avec leurs mères. J'ai cru comprendre que ce manque était non seulement sensible pour moi mais aussi pour elles. Il est intime, inexprimable, troublant, voire tranchant. J'ai décidé d'écrire une pièce de théâtre pour faire entendre ces voix manquantes qui me touchent et qui résonnent peut-être en chacun de nous.

Je suis arrivée en France bercée par la vision idéale de ce pays, une vision fondée sur sa richesse culturelle, sa longue histoire, sa devise « Liberté, Égalité, Fraternité » et aussi son enracinement en Europe. Durant cette quinzaine d'années, j'ai été témoin des mutations sociales profondes de ce pays, des changements en Europe et des désastres que ce monde est en train de vivre. Je suis très sensible à la circulation interculturelle, aux histoires des individus qui quittent leurs propres pays pour une vie ailleurs, aux questionnements sur les identités culturelles des immigrant·es en Europe.

Selon moi, ce sont les récits individuels qui construisent la mémoire collective, les identités culturelles et l'histoire de notre époque. Je souhaite raconter les histoires des individus emportés au sein de ces mutations, notamment les histoires des femmes étrangères en Europe dont les voix multiples sont peu écoutées.

WANG Jing

Un bord de scène est prévu en présence des artistes, à l'issue de la représentation du mardi 14/10.